
Hundred and twenty-eighth (128th) Lesson

Problems

- 1 **Patient.** — Doctor, help me. I keep (N. 1) talking to myself.
- 2 **Psychiatrist.** — Don't worry sir, it's not uncommon. In fact, thousands of people do it.
- 3 **Patient.** — Yes, but doctor, you don't realise how stupid I sound!

PRONUNCIATION

1 péshènt ... maisélf. — 2 saikaï-étrist ... eunkomèn. — 3 ri-èlaïz ... stoupid ... saound.

Cent-vingt-huitième leçon

[Des] problèmes

- 1 *[Le] malade.* — Docteur, aidez-moi. Je n'arrête pas de me parler à moi-même.
- 2 *[Le] psychiatre.* — Ne vous inquiétez pas, monsieur, ce n'est pas rare. En fait, des milliers de gens le font.
- 3 *[Le] malade.* — Oui, mais docteur, vous ne vous rendez pas compte comme je parle bêtement !



- 4 At their first meeting, a psychiatrist asked his patient a few standard questions. (1)
- 5 — What is the difference between a little boy and a dwarf? he asked.
- 6 — There could be a lot of difference, replied the patient.
- 7 — What, for example?
- 8 — Well, the dwarf could be a girl, came* the reply.

- 9 — Hello, I haven't seen* you for ages. Have a drink.
- 10 — No thanks, I never drink*. — Really, why not?
- 11 — Well I don't believe in drinking* in front of my children, (2)
- 12 and when I'm away from them I don't need to drink! (3)

- 13 — Your girl-friend is good-looking, but she limps.
- 14 — Only when she walks!

— 4 ständdéd. — 5 difrents ... douohf. — 6 koud ... r'iplaid. — 9 havënt ... édjéz. — 11 billiv ... freunt. — 12 è-oué. — 13 limmps.

EXERCISES

- 1 Haven't you ever been to see a psychiatrist? You should. — 2 He sounds intelligent, but he isn't really. — 3 I'm sorry, but I don't believe in lending money. — 4 We've just drunk all your whisky. What a pity! — 5 I haven't seen him for ages, is he well?

- 4 A leur première rencontre, un psychiatre posa (demanda son) au malade quelques questions-types (standard).
- 5 — Quelle est la différence entre un petit garçon et un nain ? demanda-t-il.
- 6 — Il pourrait y avoir beaucoup de différence, répondit le malade.
- 7 — Quoi par exemple ?
- 8 — Bien, le nain pourrait être une fille, fut (vint) la réponse.
- 9 — Bonjour, je ne vous ai pas vu depuis longtemps (des âges). Prenez un verre.
- 10 — Non, merci, je ne bois jamais. — Vraiment ? pour-quoi pas ?
- 11 — Eh bien, je n'aime pas (ne crois pas en) boire devant mes enfants.
- 12 et quand je suis loin d'eux je n'ai pas besoin de boire.
- 13 — Ta petite amie est belle, mais elle boite.
- 14 — Seulement quand elle marche !

NOTES (continued)

- (2) *To believe in...* : croire en. *I don't believe in God* : je ne crois pas en Dieu. *To believe in drinking*, a le sens de : penser que c'est une bonne chose de boire. *I don't believe in talking to strangers* : je ne pense pas que ce soit une bonne chose que de parler aux étrangers.
- (2) *Away* : au loin, parti. *When the cat's away, the mice will play* : quand le chat n'est pas là, les souris dansent (jouent, en anglais). *Go away* : allez-vous-en. Avez-vous noté que l'histoire du psychiatre ne peut être appréciée en français ? (*dwarf* peut évidemment s'appliquer à un homme ou une femme).

EXERCISES

- 1 N'êtes-vous jamais allé voir un psychiatre ? Vous devriez. — 2 Il a l'air (le son) intelligent, mais il ne l'est pas réellement. — 3 Je suis désolé, mais je ne tiens pas (crois) à prêter [de l']argent. — 4 Nous venons (juste) [de] boire tout votre whisky. Quel malheur ! — 5 Je ne l'ai pas vu depuis des siècles (âges), va-t-il (est) bien ?

Fill in the missing words:

- 1 *Comme elle est jolie ! et comme elle a l'air intelligente !*
How she looks! and ... intelligent she!
- 2 *Il ne croit pas à la boisson et elle n'a pas besoin de boire.*
He in drinking and she doesn't
.....
- 3 *L'avez-vous vu récemment ? — Bien sûr, je l'ai vu jeudi dernier.*
.... you recently? — Of, I
last

Second wave: 79th Lesson

- 4 *Qui va s'occuper de la maison pendant que nous sommes absents ?*
Who to look the house we are ?
- 5 *Quelle est la différence entre une « gomme » et un « voleur » ?*
..... is the difference a '.....' and a '.....' ?

Corrigé

- 1 pretty - how - sounds. — 2 doesn't believe - need to drink. —
3 Have - seen him - course - saw him - Thursday. — 4 is going -
after - while - away. — 5 What - between - "rubber" - "robber"

Avec nos leçons de révision nous vous aidons à revoir les mots nouveaux, mais est-ce que vous faites souvent des renvois, pour retrouver une expression ou un mot oublié ?
